

dot. „Kompleksowa obsługa pięciodniowej wizyty studyjnej do Polski dla przedstawicieli ukraińskich agencji rozwoju regionalnego”, p/93/DWP/2025

W związku z pytaniem, które wpłynęło odnośnie ww. postępowania, Zamawiający udziela następującej odpowiedzi:

Pytanie:

Bardzo proszę o wyjaśnienie kosztów dotyczących zapewnienia tłumacza.

W OPZ jest napisane, cyt.:

Zamawiający zapewni min. 1 tłumacza konsekwentnego z/na język ukraiński (posiadającego min. 3 lata doświadczenia oraz referencje). Usługa świadczona będzie drugiego dnia wizyty, tj. we wtorek 03.06.2025 r. w godzinach 10:00 – 17:00 i ostatniego dnia wizyty, tj. w piątek 06.06.2025 r. w godzinach 09:00 – 13:00. Zamawiający 5 dni roboczych przed datą pierwszego tłumaczenia przedstawi Wykonawcy 2 propozycje tłumaczy wraz z wykazem doświadczenia oraz referencjami. Zamawiający w ciągu 1 dnia roboczego dokona wyboru tłumacza lub poprosi o przedstawienie kolejnej propozycji 1 tłumacza.

Ponadto, w Formularzu Ofertowym znajduje się miejsce do wpisania kosztu za zapewnienie tłumacza.

Pytanie jest zatem następujące - kto zapewnia tłumacza?

Odpowiedź:

Informujemy, że intencją Zamawiającego było zapewnienie usług tłumacza konsekwentnego przez Wykonawcę oraz wycenienie tej usługi w formularzem ofertowym.

W związku z powyższym prawidłowy zapis rozdziału III ust. 2 pkt 6 w OPZ dotyczący zapewnienia usługi tłumaczenia konsekwentnego brzmi:

“6) Wykonawca zapewni min. 1 tłumacza konsekwentnego z/na język ukraiński (posiadającego min. 3 lata doświadczenia oraz referencje). Usługa świadczona będzie drugiego dnia wizyty, tj. we wtorek 03.06.2025 r. w godzinach 10:00 – 17:00 i ostatniego dnia wizyty, tj. w piątek 06.06.2025 r. w godzinach 09:00 – 13:00. Wykonawca 5 dni roboczych przed datą pierwszego tłumaczenia przedstawi Zamawiającemu 2 propozycje tłumaczy wraz z wykazem doświadczenia oraz referencjami. Zamawiający w ciągu 1 dnia roboczego dokona wyboru tłumacza lub poprosi o przedstawienie kolejnej propozycji 1 tłumacza.”